

主編 張 貴 永

編輯

王	李	呂
爾	恩	實
敏	涵	強

欽命總理各國事務衙門清稿

英國教師在福建買房滋事

956

同治六年三月十六日。英國照會稱。昨據駐札

福州領事官呈詳報內稱。近有英國教師一位。在福州府域內。託入教華民經手代為買房一所。預為傳教之用。其房業已買妥。因該處買房。須由地保在字據之上。蓋用戳記。此房尚未據地保在字上印戳。該房原主採聞洋人買房如何用處。哄動通鄉眾人。向洋人滋鬧。並通鄉出具揭帖。在左近等處門外粘貼。以致眾民因此駭然。而地保恐懼。不敢蓋戳。當將情節照會福州府。此案至今未結等詞。並鈔錄揭帖呈送前來。本大臣查此案情形。與未定咸豐八年和約以前。廣東等處所遇光景無異。既經中外協力。共敦和好。二十餘年。將條約令官民紳士。共為通曉。一體遵守。不意尚有此等碍難之處。仍須照前開釋。未免難忍。凡英民為教師者。本大臣自不願

向貴國代索格外優待。然伊等本係英民。則按約應得之益利。何能不向貴國代請保全。查條約所載。各省城。口。或域內。或域外。一帶地方。均准英民置有房屋。在彼居住。以及務其正業。此在條約中。最為顯明。毫無疑義。若福州地方。官不肯早將此等不法之事。認真禁絕。難免刁風日長。致有窒碍之虞。即希貴親王嚴飭該省地方官。將製造揭帖之人。拏獲究辦。並飭其速設良法。禁有揭帖。內恐嚇把持之弊。除將揭帖抄粘送閱外。相應照會貴親王查照辦理可也。

照錄粘單

照錄福州通鄉揭帖

通鄉公禁厝屋私賣英人。如有被其局賣者。一面發呈公案。一面議齊。不許土木匠到鄉起蓋。倘敢攬行起蓋。傳羅將該匠從重毆打。有事者通鄉抵之。畏縮者通鄉攻之。

三月二十七日。行閩浙總督文稱。同治六年三月十六日。准英國公使阿照會內稱。據福州領事官星詳稱。近有英國教師在福州府城內買房一所。為傳教之用。業已買妥。因該處須由地保在字據上蓋用戳記。尚未印戳。該房原主探聞洋人買買如何用處。哄動通鄉衆人。向洋人滋鬧。並通鄉出具揭帖。在左近粘貼。地保恐懼。不敢蓋戳。職當照會福州府。至今未結等詞。並抄錄揭帖呈送前來。奉大臣查條約所載。各省城。口一帶地方。均准英民置有房屋。在彼居住。以及務其正業等語。即希嚴飭該省地方官。將製造揭帖之人。拏獲究辦。並飭速設良法。禁有揭帖內恐嚇把持之弊等情前來。本衙門查此案英國教師有無在該處買房之事。該鄉民因何向洋人滋鬧。是否出具揭帖。相應將照會等件抄錄咨行貴督。轉飭該地方官秉公詳查。聲復本衙門察核可也。

三月二十七日。行福建巡撫文。同前。三月二十七日。給英國照會稱。同治六年三月十六日。准貴大臣照會。教師在福州城內買買房。鄉眾滋鬧一事。現已行文閩浙總督福建巡撫。迅為查明。咨覆核辦。除俟復到再行知照外。相應先行照覆貴大臣查照可也。

960

三月二十八日。致閩浙總督函稱。頃據英國照會。以英國教師在福州城內買房。地係於字據內尚未印戳。該房主哄動鄉眾滋鬧。出具揭帖。在左近粘貼。地保不敢蓋戳。援引條約。照請查辦前來。查戊午年所定英國條約第十一款內載。通商城。口。皆准英商賃房買屋租地等語。此案英國教師有無在福州城內買房之事。該屋主因何阻撓。地保用戳。該鄉民眾因何向洋人滋鬧。是否出具揭帖。均應徹底根究。秉公辦理。方足以昭平允。即祈閣下轉飭地方官詳細查明。聲復本衙門核辦為要。除另備公牘外。特此布達。

961
三月二十八日。致福建巡撫函。同。

962
六月初五日。閩浙總督吳棠文稱。據閩省通商總局司道詳稱。奉憲台牌開。准

欽命總理各國事務衙門咨。同治六年三月十六日。准英國公使阿照會內稱。據福州領事官呈詳。稱。近有英國教師在福州府城內買房一所。為傳教之用。業已買妥。因該處須由地保在字據上蓋用戳記。尚未印戳。該房原主探聞洋人買房如何用處。哄動通鄉眾人。向洋人滋鬧。並通鄉出具揭帖。在左近粘貼。地保恐懼。不敢蓋戳。敝職當照會福州府。至今未結等詞。並抄錄揭帖呈送前來。奉大臣查條約內載。各省城。口。一帶地方。均准英民置有房屋。在彼居住。以及務祈正業等語。即希嚴飭該省地方官。將製造揭帖之人。拿獲究辦。並速設良法。禁有揭帖內恐嚇把持之弊等情前來。本衙門查此案英國教師有無在該處買房之事。該鄉民因何向洋人滋鬧。是否出具揭帖。相應將照會等件。抄錄咨行貴督。轉

飭該地方官秉公詳查。聲覆本衙門察核可也。等因。計抄單一件。到本部堂。准此。合就飭局。即速查照來咨事理。起日查覆詳咨。毋遲。計粘抄單。又于本年四月二十四日。奉巡撫部院李。牌開。准總理衙門咨同前因。行局。即便轉飭福州府查明案由。起日備錄通詳。察核一面。嚴飭地方官迅速秉公查辦。具覆詳咨。毋稍泄延。切切。計粘單一紙。各等因。奉此。本司道查先於同治六年二月二十日。蒙前兼署督憲英。牌開。據英國駐扎福州星領事正開。上年臘月十九日。據英教士金亞德稟稱。永遠租給得北門內名公鋪地方華民謝守廉房屋三座。現有華文租據三紙。一式。懇移福州府飭縣蓋印等情。據此。當將租據照例照會福州府尹守西銘。札縣蓋印去後。旋准以未有地保戳記及有阻碍等因。見覆。并移還租據。迭照按引天津條約。將租據仍移過府。請傳地保蓋戳。并壓息爭端等

因。又去後。茲于本月初八日。再准福州府照會。另抄送移還租據。查該屋由華民謝志榕。賣與謝守廉。由謝守廉轉行承租英教士金亞德。皆憑中見說。合兩相允應。何為勒措。至金亞德向謝守廉永遠。尤屬遵照條約。光明正大。何必私售。該屋主謝守廉租與英教士。亦係照例。初無違犯條款。該鄉安得有糾眾把持之事。更如地保戳記。該教士未始不請。祇緣原業主謝志榕從中居奇。不許地保蓋戳。所以前請福州府傳該地保當堂用戳記。總而言之。辦理中外事務。彼此所格遵者。條約耳。現福州府來文所引報明地方官之說。不知出在何處。祈飭指明。如果條約實有此說。自當飭該教士收回屋價。退還成券。倘條約本無。則望飭府速將租據撤縣蓋印。申移給領。毋任宕延。致釀事端等情。並抄送福州府照會一紙。到本署。據此。合就飭局。即速報明條約。妥為辦理。毋遲。計粘抄等因。奉

此當經由局飭縣查案核議。詳覆去後。茲據該署縣趙令符銅詳稱。此案前據原業主謝志榕。暨閩縣召公鋪閩鄉紳董陳金龍等。先後赴縣呈控。買主謝守康串買民業。脫賣洋人。僉懇勒追。輸葉等情。當經飭傳原業主謝志榕。並中人林元清。陳河到案提訊。分別差帶。一面勒拘謝守康未到。嗣由府札發金教士租賃謝守康租約。即經錄供連全租約。申請駁還。並節提謝志榕等跟交謝守康去後。旋據鄉耆侯縉等以現與原業主謝志榕查明。該屋地基尚屬寬大。租給洋人起蓋。並無傷害鄉間。均各允愿。至此僉稟之陳金龍。業經外出。林學海寔已病故。稟請察奪等情。復提謝志榕訊供。無異。當查英國金教士租賃華民謝守康厝屋。既據該鄉耆侯縉等並原業主謝志榕查議明白。允願出租。自應准予給租。以示懷柔。隨當堂取具侯縉等並志榕切實甘結附卷。詳經由府將租約札發傳

保蓋。一面由縣蓋印。申送移還星領事。轉給該教士收執完案等情到局。據此。正在核辦間。接奉前因。復查阿公使照會總理衙門文內所稱。英國教師在福州城內買房一所。被鄉眾滋鬧。地保不敢蓋。之處。雖未指明承買何處房屋。亦未指出謝志榕等姓名。而現在省內。僅有英國金教士向華民謝志榕租賃房屋。曾經鄉耆出阻一案。此外並無類此契據之件。其為即係謝志榕等控謝守康串買民業。脫賣洋人之案無疑。現既由縣訊明取結。將租約傳保蓋。並蓋印送府移還完案。自應錄案詳請咨覆。以清塵情。合就具文詳請察核會咨等情。到本部。據此。除詳批示外。相應咨覆。為此咨呈貴衙門。謹請察照施行。

六月初五日。閩浙總督吳棠函稱。四月二十一日。同奉鈞函。並准審咨。據英使照會。以英國教師在福州府城買房。該房主哄動鄉衆滋鬧。粘貼揭帖。地保不敢蓋戳。援引條約。照請查辦前來。此案英國教師有無在福州城內買房。屋主因何阻撓。地保用戳。鄉衆因何向洋人滋鬧。是否出具揭帖。飭即根究辦理。查明聲復等因。據誦之下。查英國教師在福州城內買房。雖未據指明地段。亦無屋主姓名。惟核與本年二月間。英將軍兼署督篆任內。有英領事星察理函開。教士金亞德永遠租給得北門內台公舖華民謝守廉房屋。有華文租據三紙。因先後移會福州府飭縣蓋印。祇以原業主謝志榕從中居奇。不許地保蓋戳。望飭府照約速將租據蓋印給領等情一案情節相同。緣此案業經飭局核明條約。妥辦在案。准咨前因。隨即行局查復去後。茲據通商總局司道詳稱。此案先經飭據署閩縣

知縣趙符銅具詳。案據原業主謝志榕暨閩縣台公舖紳董陳金觀等先後赴縣呈控。買主謝守廉串買民業。脫賣洋人。愈懇勒追諭禁。當經飭傳謝志榕並中人林元清等到案提訊。一面勒拘謝守廉未到。嗣由府札發金教士租賃謝守廉租約。即經錄供連全租約申請駁還。並節提謝志榕跟交謝守廉去後。旋據鄉耆侯縉等以現與原業主謝志榕查明。該屋地基尚屬寬大。租給洋人起蓋。並無傷害鄉閭。均各允領。至前次金觀之陳金觀業經外出。林學海實已病故。稟請察奪等情。復提謝志榕訊供無異。當查英國金教士租賃華民謝守廉房屋。既據該鄉耆侯縉等並原業主謝志榕查議明白。允領出租。自應准予租給。以示懷柔。當堂取結附卷。詳府將租約札發傳保蓋戳。一面由縣蓋印。申送移還星領事。轉給該教士收執完案。由該局司道錄案詳請咨復前來。案等復查阿公使照會實

衙門文內。所稱英國教師在福州城內買房一所。被鄉眾滋鬧。地保不敢蓋戳之處。雖指明承買何處房屋。亦未指出謝志榕等姓名。而現在省內僅有英國金教士向華民謝志榕租賃房屋。曾經鄉耆出阻一案。此外並無類此輾轉之件。其為即係謝志榕等出控謝守廉事買民業。脫賣洋人之業無疑。核之前據費領事來函。亦未提及揭帖恐嚇把持之事。現既由縣說明取結。將租約傳保蓋戳。並蓋印送府移還完案。此後亦未據該領事前來辨論。自應批飭准予完結。以清業牘。除會咨呈請察鑒外。合肅奉復。敬請鈞安。

964

六月十一日。發英國照會稱。本年三月間。准貴阿大臣照會內稱。英國教師在福州府城買房。該房主哄動鄉眾滋鬧。粘貼揭帖。地保不敢蓋戳。援引條約。照請查辦等因。當經本衙門照覆。即日行文閩省飭查要辦去後。茲據查明咨覆。本衙門查貴國教師在福州城內買房。雖未指明地段。亦無屋主姓名。惟核與本年二月間。星領事正開。教士金亞德永遠租給得北門內名公鋪華民謝守廉房屋。並有租據。因原業主謝志榕從中居奇。不許地保蓋戳一案。情節相符。該省正在核辦間。接准本衙門咨查。當即飭閩縣傳集房主地保等。秉公核斷。訊明前後情節。鄉耆等均各允願當堂取結。將租約傳保蓋戳。並蓋縣印。由府送還星領事。轉給金教士收執完案。教士等已均無異詞。至揭帖一層。確查實無其事。相應照錄閩浙總督來文一件。照會貴大臣查照可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

馬教士在臺灣滋事

965 同治七年五月二十八日。閩浙總督英桂等文稱。據閩省通商總局司道詳稱。同治七年閏四月十三日。准護理臺灣梁道元桂函稟。本年三月二十一日。據署鳳山縣凌令樹荃稟報。本月中旬。聞有傳教奸民。用藥迷惑婦女情事。正在飭查間。據縣民程賽等稟稱。伊妻程林氏。即林便涼。於本月十八日。路過北門外。遇有奉教之打鳥陳。邀伊妻入室。勸伊入教。伊妻不允。打鳥陳即喚教師高掌。在林便涼背上畫符念咒。茶中放入迷藥。勸令飲下。林便涼飲後。回家。忽發狂病。聲言定要入教禮拜。便覺快活。十九日。高掌登門。邀林便涼前去禮拜。街鄰聞知。公憤不平。將高掌拏送。並據民婦王曾氏稟稱。伊媳王吳氏。前在城外拾柴。有

教堂內不知姓名人。送與檳榔。伊媳回家後。忽然毒發。狂叫亂嚷。自將髮髻剪下。延今不能飲食。稟請拏究各等情。前據高掌訊供。即據巡役稟稱。北門外耶穌教堂。經居民人等。因其用藥迷人。聚眾拆毀等語。立即會營。馳往諭止。該處教堂後進。業已全行拆卸。前進門窗亦已毀損。居民各已分散。回署提訊高掌。據供原籍泉州。來臺多年。同治五年。入耶穌教。內學習傳教。每月得受薪金七元。因曾做過逆理之事。所以甘心入教。民婦林便涼等。作何狂病。伊不知道。反覆究詰。藉持教民狡辯。不承認。提訊程林氏。即林便涼。王吳氏。均各神色昏迷。語言顛倒。礙難取供。分別釋押。查洋人設堂傳教。原係勸人行善。乃教士馬雅各。平時每與人口角滋鬧。已非安分。現復任令高掌入教。混用毒藥。拌入茶水。檳榔。以致程林氏等。服後均成狂疾。激成衆怒。寔係自取其禍。除查明為首糾拆之人。拘案

究辦。稟請照會領事官。轉飭馬教士毋再醫藥害民等由。到道。卑護道當即照會。並撤飭妥辦。去後二十三日。又據該署令凌樹荃具稟。二十日有法國人良揚乘轎至署。外民衆圍擁喧嚷。聲言洋人毒害良民。必欲毆斃除害。該洋人自知衆怒難犯。避入卑署。卑職即出彈壓。衆勢洶洶。均退伏城廂。伺毆洩忿。當留洋人在署。訊據面回。居住萬巾莊。設有天主教堂。被鄉民李電等燒毀。求即勘辦等語。當將該洋人護送出城。至冷子濠教堂。除再詣勘拏究外。合肅稟等由。卑護道查通商條約。叙明耶穌教暨天主教。原係為善之道。待人如己。自後凡有傳授習學者。一體保護。今鳳邑北門外耶穌教堂教士馬雅各。竟以毒藥迷惑婦女。已顯違為善之言。且傳教而用藥致婦女迷惑。願狂設反而施之。該洋人恐亦難以忍受。至地方官應保護者。安分無過之洋人。該教士收用奸民。挾術妄為。更

與待人如己。安分無過之言相悖。致淡辰而拆毀教堂兩處。寔由衆怒難遏。與地方官可保護而不保護者不同。該教士馬雅各前在台灣縣行醫。與台民不能相安。始往旂後。嗣賈領事代請印護游歷。聲明馬雅各體面忠厚。可保其不至激成事端。前道行據台灣府葉署守以該教士不遵開導。台民向來溪動。設或事機湊合。猝起不虞。賈領事有言在先。毋謂地方官不能幫護。分別照會詳明。並蒙憲局咨查具覆。各在案。茲馬教士釀禍情形。賈領事即不在台。哲領事查奏必悉。卑護道兩次據稟照會。一次同府照會。哲領事極無一言。或者自知情虛。第中外交涉事件。往往當衆然而曲從。迨聚散而後露。飾詞請辦。每費周章。該教師高掌雖未承認。確有程林氏王吳氏狂病可証。現已飛檄鳳山營縣訪拏滋事首犯。提同確訊稟辦。相機擬結。以安民心。稟請察鑒等由。同日。並據台灣府葉守宗

元具稟。本年三月二十一二十二兩日。疊據鳳山縣凌令稟同前由。卑署府查洋人設堂傳教。原為勸善起見。故和約內准其傳習。乃為教士任令教士高掌用藥毒人。是廢人適以害人。非但有違和約。抑且有害地方。惟洋人毒害民婦程林氏等。既據程養等控官。准理該鄉民等何得用懷公憤。拆毀教堂。究屬藐法。亟應澈查。訊究。以昭公允。伏查法國規約十四條第一條所開。其教總以正道為重。別無異端邪術。畫符念咒違例等事。倘有藉天主教之名。而為不法之事。查出嚴辦。又第二條內開。各處傳教。均擇端方廉潔之士。並無鄙賤流民可充。倘有作奸犯科。任性妄為。事件。查確按例究治。不准復充。又第五條內開。凡教民如有不法情事。立即逐出教外。聽憑地方官照例究辦。各等語。是洋人傳教。以正為重。其教士亦須擇端方廉潔之人。如有不法。妄為。查知照會。按例究治。持論公平周至。

如果華洋恪守。斷無相犯之虞。現在為教士在鳳邑北門外耶穌教堂傳教行醫。本與居民口角有嫌。彼此不洽。復收奸民高掌作為教師。混用符咒毒藥。昏迷婦人入教。是屬傳教非人。藉名貽害。現經援據通行條約。照會哲領事。否無一字見覆。似已明知教師用藥迷人。激成事變。地方官彈壓保護。極費苦心。第恐事後另生枝節。除批飭鳳山縣查拘為首滋事各犯。趕緊到案。提同已獲教師高掌質訊確情。按照條約。分別照會領事官秉公議擬詳辦。暨函移南路營查照外。稟請察核示遵。等由各到局。准據此。查本年閏四月初八日。奉前撫札據呂宋領事已勞禮中陳教士郭巴禮在臺灣府城建造教堂。被紳耆禁阻。迫勒遷移。申請究辦等情。業經由局移飭台灣道府查覆。尚未復到。茲復據台灣道府具稟前情。伏查洋人設立教堂。宣道傳教。原為勸人行善起見。是以條約內准其傳習。並

於規約內聲明。倘有異端邪術違例不法等事。查出嚴行究辦。俾期中外相安。今馬教士在台行醫。本與居民不洽。復收奸民高掌作爲教師。詭用符咒毒藥。昏迷婦人入教。以致該處華民情怒不平。拆毀教堂。並欲毆斃洋人良楊。台地民情素稱浮動。設非地方官諭止保護。勢必激成巨案。有乖和誼。在該華民等不候官辦。任意拆毀教堂。亟應嚴拿懲處。以儆將來。在該教士既與台民不洽。即仍今在台行醫設教。亦未必有人信從。且不免再滋事端。相應詳請咨明照會英法二國公使。飭令駐台哲領事。即將馬教士等調回。另飭端正教士赴台傳習。庶免別起釁端。除移行台灣道府迅拿拆毀教堂之李電。啓業之打鳥陳。及爲首滋事各犯。提同教師高掌。分別嚴辦外。詳候察核。俯賜分咨辦理。至呂宋國尚未立約。教士郭已禮。在台灣府城建堂設教。如果民皆信服。何至禁阻勒遷。現經由局

966

併業移行妥辦。容俟該道府具覆到局。再行詳咨等情。到本署部堂。院據此。除詳批示外。相應咨呈。爲此咨呈貴衙門。謹請察照。照會英法二國公使。飭令駐台哲領事。即將馬教士等調回。另飭端正教士赴台傳習施行。五月二十八日。上海通商大臣曾國藩文稱。同治七年五月十一日。准福州將軍兼署督部堂英福。建撫部院卞會咨。餘文等因。到署大臣。准此。相應咨會。爲此合咨貴總理衙門。請煩察核辦理施行。再查此次咨內所叙呂宋國之業。聲明該國有尚未立約一句。惟核前次日斯巴亞國在津立約奏案中。曾云該日國一名大呂宋。今在閩之呂宋國。如即係大呂宋。未便以尚未立約爲言。除咨復該省。確詢稅務司妥爲辦理。聲復外。合併咨明。

六月初五日。行閩浙總督文稱。同治七年五月二十八日。准閩浙總督上海通商大臣咨報。外國教士馬雅各在臺灣地方。用藥迷毒民婦程林氏王吳氏。激成衆怒。致將耶穌教堂拆毀兩處。並欲伺毆法人良揚。希圖洩忿。經地方官援引法國天主教規約第一第二第五各條照會哲領事。查無一字照覆。想係理屈詞窮。又呂宋尚未立約。該教士郭已禮欲在臺灣設教。地方紳耆禁阻勒遷等因前來。查洋人教等。英國習耶穌教。法國習天主教。判然兩途。今署台灣道梁元桂所報。教士馬雅各在耶穌教堂傳教。其非天主教可知。何以援引法國天主教規約照會領事。至百姓拆毀耶穌教堂。亦與法人無涉。何以於法人良揚到縣署時。又欲伺毆洩忿。其中未免歧誤。況天主教規約。原係四川省傳來。前於同治五年間通行後。旋經該公使翻悔。復由本衙門將停止緣由。知照貴督在案。該道率

行援引尤屬錯誤。所云照會哲領事。查無一言見覆。即謂該領事理屈詞窮。更係臆度。該道於中外交涉事件。並未明白原委。辦理安能合宜。相應咨行貴督轉飭查明。此案教士馬雅各究係英人抑係法人。現在該民人等既將該教堂拆毀兩處。仍應趕緊設法料理。台灣民情浮動。非同內地。必須隨事防範。方免滋事。而教務又外國所最重。稍有不得其平。更易肇啟釁端。台灣道吳大廷內渡後。何以迄不回任。署任梁道能否得力。此缺向係最要。不可以隨便派人署任。致誤事機。至呂宋向有大小之分。小呂宋久為大呂宋兼併。大呂宋即係日國業經在津換約。誠如上海大臣來文所云。未便仍謂未經換約。希即歸入馬教士一案。將紳士阻止建堂之處。另行詳查。自行迅速辨結。若復遷延避誤。欲本衙門向駐京公使折辯。則條約具在。執以為據。更屬為難。再英國在臺灣領事。現據阿使

知照。係屬吉姓。亦非哲領事。並希將該領事
係何國人。是何名字。一併查覆可也。

六月初五日。行上海大臣文。同上。

欽命總理各國事務衙門清檔

福建教務

969 同治七年八月初八日。法國照會稱。照得本大

臣接准台灣之大口署理法國副領事即英
國領事官來函所稱。本處紳民人等心存不
睦。時常滋事。以至諸國商民在彼居住不安。
伏乞速派法國兵船前來保護等情。本大臣
查該處紳民人等原有嫌疑情形。屢經本國
人稟告。非止一次。茲不得不設法保護。因此
特派本國兵船前往。並飭該船主隨時嚴行
彈壓。以免後患。查諸國商人在通商口岸居
住貿易。原係約內明載。地方官自應盡力保
護。焉有外國派動兵船。方可安居之理。且台
灣島懸海外。雖於中國各省地方有異。究係
中國官管轄。貴親王及諸位貴大臣既總理
中外交涉之事。豈能忍聽該處愚蠢。任意狂
為。敗廢中外和好友睦。是以本大臣務請貴
親王嚴飭該地方官。極力設法辦理。一切滋

事紳民務須照例嚴行處治。庶免後患。再大口領事來文內詳。台灣之傳教士。於前歲在該處置買地段。蓋造房屋。原期傳教。不意時常受惡紳刁民之欺凌。而地方官形同聾瞶。毫不究辦。以致去歲有該處愚民聽從惡紳主使。捏造無稽之謠。誣妄傳教士用毒藥下於水井害民之語。是以惡衆成羣。前往該教士及教民住處。拆屋毆人。搶劫財物。無所不至。彼時教士稟知地方官。而地方官概不理。至今未蒙查辦等情。本大臣查台灣地方既係和約內所指為通商口岸。自應於中國各省通商地面。一律辦理。今竟如此藐法。貴衙門若不即速飭令地方官。妥為保護外國教士商民。彈壓地方匪徒惡紳。本大臣竊恐中外有失睦之端。為此照會貴親王。並請將如何辦理之處。照覆本大臣。以便飭知該處領事官協同照辦可也。

欽命總理各國事務衙門清檔

福建英國教案

970 同治七年八月十七日。英國阿禮國照會稱。近准台灣府打鼓地方署領事官詳報。並附馬傳教士稟稿一件。並據詳報內稱。該處現有壯勇並本地匪民滋擾地方。兼擾害傳教之處更多。該處地方官不但不將滋擾勇匪責懲。即將來遇有此等事故。亦恐不為管理等情。又據傳教士稟稱。三年前伊等在台灣府通商口岸傳教。該教士等不能在城內置買住屋。皆係地方官暗中阻撓。後來明有實據。因此在此城外租賃民房居住。與百姓施藥治病。傳教未久。該教士到街行走。該處匪民見即拋石。且告知該房主人。如容傳教人居住。即將房主毆打。該匪民不但時常毀辱。且於各處粘貼字帖。聲稱傳教人專好殺人。剗挖墳墓。房中且藏死尸等語。該教士當即稟請領事官。推知地方官出示曉諭。戒飭匪民不可似此

造言擾害。雖經地方官允准。並未出示。該匪民等仍前滋擾。地方官毫無禁戒。未幾。匪民等竟將禮拜堂踏踏。該處知縣反限傳教士三日內搬離此地。不然不能保護等語。該教士無奈。祇得搬移。然條約內台灣府乃係應住之地。雖經領事官屢次詳細照會地方官。仍不准搬回居住。傳教士因在打鼓住至半年以後。在鳳山縣碑頭地方買房建蓋禮拜堂。後未過十餘日。忽有壯勇帶同衙役等。用木石將後門撞開。將堂內新做版凳等物搶去。且該壯匪等姓名人人皆知。乃伊等公然白晝搶奪。毫無避諱。經打鼓署領事官雅將該匪等姓名照知地方官。請緝責懲。並未將該壯匪等懲辦。亦未將搶去板凳等物追還。此事然毫未曾辦理。至本年三月間。更有踰踰已甚之事。具稟時此事尚未完結。因三月十九日有傳教華人高長赴禮拜堂。行至碑頭街市。見有一瘋婦。並多人皆聲言此婦係

傳教人與伊攪拌。以致如此。有一壯勇問高長是天主教人否。高長答出不是天主教。是耶穌教人。壯勇一聞此言。遂將高長毆毆甚重。高長逃入鄰近房屋。後將高長拉出毆打。搶去衣服。又逃入附近官衙。若非逃入官衙。該壯勇等必將高長毆死。該衙門官員詢問此案。據該壯勇等供稱。瘋婦係傳教高長與伊食物。令其如此。方易從耶穌之教。而高長與瘋婦並不認識。該瘋婦亦從無到禮拜堂去過。且瘋婦云並無可告高長之事。雖然如此。而該官反將高長收禁。該壯勇等旋持刀械闖入禮拜堂。將住房內什物書本舖蓋衣箱藥料醫病器具等件。全行搶去。次日。將房屋拆毀。磚瓦木料搶劫一盡。又將奉耶穌教之華人陳齊家中物件搶去。並將伊妻暨伊兒婦剝去外衣。在街凌辱。又有幫同傳教二人逃跑。該壯勇等追至十里之遠。捉獲一人。毆傷甚重。在碑頭城外居住奉教之人。

見有許多官人並匪民等。俱極驚恐。因赴打鼓。竟求保護。又於四月十五日。有華人莊清風。路過埤頭西北十五里左營地方。遇有多人。皆云伊係耶穌教人。常以藥毒人。該莊清風。驚避入一舉人家內。該舉人情願保護莊清風。眾人不從。竟行闖入。將莊清風扭出。用刀石擊刺致死。雖將該壯勇匪民等姓名報知埤頭城並台灣府地方官。均未攔阻究辦治罪。所有欺辱耶穌教人。皆係壯勇。官人率同匪民擾害。因官不責辦。該勇等遇有奉教人。仍前凌辱。至殺害莊清風一節。因官並不緝拿勇匪等人。以致奉教人等在該處居住者。不敢出門。逃跑者不敢回家。所住房屋均被匪民拆毀。受教等人無處棲止。傳教士一概皆須費資養贍。至高長毫無犯法。亦無人控告。乃監禁至五十日之久。疊經領事官重言照請釋放在案。再所折禮拜堂共計工料洋銀三百元。堂內傢具等件共計洋銀四百

六十二元。曾經開單將價資若干告知領事官。今復稟請本大臣詳查辦理。並請保護。不然恐該處地方官以後永不公平辦理。至該處百姓從無擾害之處。所擾害者皆係壯勇匪民等所為。地方官既不究辦。顯係縱容凌辱。因此稟請本大臣速為酌辦等語。又據署領事官稟稱。雖將擾害之壯勇等姓名二十餘名開列照會地方官。迄今並無拿獲一名。在京王大臣若不嚴飭台灣地方官認真究辦懲治該勇匪等。並此後遇有干涉傳教。無論何事。亦不秉公辦理。不特傳教人不得安生。且與該處居住洋人性命。亦大有關係等因。本大臣查三年以來。台灣地方官辦理傳教受教各事。與條約迥不相符。不但不為保護。且縱容勇匪等任意滋擾。毫不戒飭懲責。且擾害之人實非該處本地居民。該勇匪等皆係與衙門公人表裡為害。若地方官實意嚴行禁止。遏此等匪徒。焉有不重懲之理。似